

# CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBERG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN  
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBERG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

*Introitus* – **Sacerdótes tui, Dómine** (Graduale Pataviense, fol. 157)

*Kyrie* – Heinrich Isaac: XX. Missa de Confessoribus

*Graduale* – **Invéni David** (Graduale Pataviense, fol. 158)

*Alleluia* – Heinrich Isaac: **Elégit te Dóminus** (Choralis Constantinus III.)

*Offertorium* – **Véritas mea** (Graduale Pataviense, fol. 161)

*Sanctus* – Heinrich Isaac: XX. Missa de Confessoribus

*Agnus Dei* – Heinrich Isaac: XX. Missa de Confessoribus

*Communio* – Heinrich Isaac: **Beátus servus quem cum vénerit** (Choralis Constantinus III.)

*Exitus* – Johannes Ockeghem: **Ave María**

## In octava sancti Martini

### *Introitus*

Sacerdótes tui, Dómine, índuant iustítiam, et sancti tui exsúltent: propter David servum tuum, non avértas fáciem Christi tui.

Ps. Meménto Dómine David: et omnis mansuetúdinis eius.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto sicut erat in princípío et nunc et semper et in sæcula sæculórum. Amen.

### *Kýrie, eléison.*

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

### *Graduale*

Invéni David servum meum, in óleo sancto unxi eum: manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum. V) Nihil profíciet inimícus in eo, et fílius iniquitátis non nocébit eum.



### Alle-lúia.

V) Elégit te Dóminus sibi in sacerdotem magnum in pópulo suo. V)

### *Offertorium*

Veritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.

*Sanctus*, sanctus, sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine

Dómini.

Szent István Bazilika (2009. november 18., 18.00)

### *Introitus*

Papjaid, Uram, öltözzenek igazságba, szentjeid pedig ujjongjanak: Dávidért, a te szolgálóért, ne vedd meg fölkenetnedk színét.

Ps. Emlékezzél meg, Uram, Dávidról és minden gyöttrődéséről.

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek. Míképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

### *Uram, irgalmazzz!*

Uram, irgalmazzz!

Uram, irgalmazzz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazzz!

Uram, irgalmazzz!

Uram, irgalmazzz!

### *Graduale*

Megtaláltam Dávidot, a szolgálómat, felkentem őt szent olajommal; mert kezem lesz a segítsége és karom az ő erőssége. V) Semmit sem tehet vele az ellenség és nem árthat neki a gonoszság fia.

### *Offertorium*

Vele lesz hűségem és kegyelmem, és fölemelkedik a szarva nevében.

*Szent vagy*, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene.

Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.

Hozsanna a magasságban.

Áldott, aki jön az Úr nevében.

Hozsanna a magasságban.

St. Stephen's Basilica (18. November, 2009. at 6 PM)

### *Introitus*

Let thy priests be clothed with righteousness: and let thy saints sing with joyfulness. For thy servant David's sake: turn not away the presence of thine Anointed.

Ps. Lord, remember David: and all his trouble.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

### *Lord, have mercy.*

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

### *Graduale*

I have found David my servant: with my holy oil I have anointed him. For my hand shall help him: and my arm shall strengthen him. V) The enemy shall have no advantage over him: nor the son of iniquity have power to hurt him.

### *Offertorium*

My truth also and my mercy shall be with him: and in my Name shall his horn be exalted.

*Holy, Holy, Holy*

Lord God of Hosts.

Heaven and earth are filled with your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is He Who comes in the Name

Hosanna in excelsis.

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.*

*Communio*

Beátus servus, quem, cum vénerit Dóminus, invénerit vigilátem: amen dico vobis, super ómnia bona sua constituet eum.

*Exsultáte, justí, in Dómino: rectos decet collaudátio.*

*Confitémini Dómino in cithara: in psaltério decem chordárum psállite illi.*

*Cantáte et cánticum novum: bene psállite et in vociferatíone.*

*Quia rectum est verbum Dómini, et ómnia ópera eius in fide.*

*Diligít miserícórdiam et iudícium: miserícórdia Dómini plena est terra.*

*Beáta gens, cuius est Dóminus, Deus eius: pópulus, quem elégit in hereditátem sibi.*

*De celo respéxit Dóminus: vidit omnes filios hóminum.*

*De preparáto habitáculo suo respéxit super omnes, qui hábitant terram.*

*Ecce, óculi Dómini super metuéntes eum: et in eis, qui sperant super miserícórdia eius.*

*Ut éruat a morte ánimas eórum: et alat eos in fame.*

*Anima nostra sústinet Dóminum: quóniam adiútor et protéctor noster est.*

*Quia in eo latábitur cor nostrum: et in nómine sancto eius sperávimus.*

*Fiat miserícórdia tua, Dómine, super nos: quemádmódum sperávimus in te.*

*Motetta*

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum; benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus Christus. Amen

*Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.*

*Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.*

*Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: adj nekünk békét.*

*Communio*

Boldog az a szolgáló, kit mikor ura eljövend, ébren talál. Bizony mondom nektek, hogy minden vagyona fölé rendeli őt.

*Örvendezzettek igazak, az Úrban: az igazakhoz illik a dicséret!*

*Magasztaltjátok az Urat citerával, a tízhúrú hárfákkal zengjétek neki.*

*Énekeljétek neki új éneket, jól énekeljétek neki örömkialtással.*

*Mert igaz az Úrnak beszéde, és minden cselekedete hűséggel teljes.*

*Szereti az igazságot és az igaz ítéletet, az Úr irgalmassága betölti a földet.*

*Boldog nemzetiség, akinek az Úr az Istene, a nép akit örökségül választott magának.*

*Letekint az Úr a mennyből, és látja mind az emberek fiait.*

*Az ő erőséges lakóhelyéből rátekint mindenekre, kik a földet lakják.*

*Íme, az Úr szemé azokon, kik őt félik, azokon, kik az ő irgalmasságában bíznak.*

*Hogy megmentsé a haláltól lelküket, és ébrenség idején táplálja őket.*

*A mi lelkünk az Urat várja, mert őa mi segítők és oltalmazók.*

*Mert őbenne vígad a mi szívéink, és az ő szent nevében bízunk.*

*Legyen a te irgalmasságod, Uram, mirajtunk, amint tebened bízunk.*

*Motetta*

Üdvözlégy Mária, kegyelemmel teljes, az Úr van teveled. Áldott vagy te az asszonyok között, és áldott a te méhednek gyümölcse Jézus Krisztus.

Ámen

of the Lord.

Hosanna in the highest.

*Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.*

*Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.*

*Lamb of God, Who take away the sins of the world, grant us peace.*

*Communio*

Blessed the servant whom the Lord finds waiting when he cometh: amen, I say unto you, he shall give him charge of all his possessions.

*Rejoice in the Lord, O ye righteous: for it becometh well the just to be thankful.*

*Praise the Lord with harp: sing praises unto him with the lute, and instrument of ten strings.*

*Sing unto the Lord a new song: sing praises lustily unto him with a good courage.*

*For the word of the Lord is true: and all his works are faithful.*

*He loveth righteousness and judgement: the earth is full of the goodness of the Lord.*

*Blessed are the people, whose God is the Lord Jehovah: and blessed are the folk, that he hath chosen to him to be his inheritance.*

*The Lord looked down from heaven, and beheld all the children of men: from the habitation of his dwelling he considereth all them that dwell on the earth.*

*He fashioneth all the hearts of them: and understandeth all their works.*

*To deliver their soul from death: and to feed them in the time of dearth.*

*Our soul hath patiently tarried for the Lord: for he is our help and our shield.*

*For our heart shall rejoice in him: because we have hoped in his holy Name.*

*Let thy merciful kindness, O Lord, be upon us: like as we do put our trust in thee.*

*Let thy merciful kindness, O Lord, be upon us: like as we do put our trust in thee.*

*Motetta*

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb,

Jesus Christ. Amen

**C O R V I N A C O N S O R T**

*www.corvinaconsort.fw.hu*

*művészeti vezető: Kalmanovits Zoltán*

**Andrejszki Judit, Pászti Károly, Kalmanovits Zoltán, Demjén András**